

NOLĪGUMS**par ITER Starptautiskās kodoltermiskās enerģijas organizācijas izveidi ITER projekta kopīgai īstenošanai****Saturs**

Preambula

1. pants *ITER* Starptautiskās kodoltermiskās enerģijas organizācijas izveide
2. pants *ITER* organizācijas mērķis
3. pants *ITER* organizācijas funkcijas
4. pants *ITER* organizācijas locekļi
5. pants Juridiskas personas statuss
6. pants Padome
7. pants Ģenerāldirektors un personāls
8. pants *ITER* organizācijas resursi
9. pants Projekta resursu pārvaldības regulas
10. pants Informācija un intelektuālais īpašums
11. pants Īstenošanas vietas atbalsts
12. pants Privilēģijas un neaizskaramība
13. pants Nozares grupas
14. pants Sabiedrības veselība, drošība, licencēšana un vides aizsardzība
15. pants Atbildība
16. pants Eksploatācijas pārtraukšana
17. pants Finanšu revīzija
18. pants Vadības novērtējums
19. pants Starptautiskā sadarbība
20. pants Izmantošana miermīlīgiem nolūkiem un neizplatīšana
21. pants Piemērošana attiecībā uz *Euratom*
22. pants Spēkā stāšanās
23. pants Pievienošanās
24. pants Termiņš un izbeigšana
25. pants Strīdu izšķiršana
26. pants Izstāšanās
27. pants Pielikumi
28. pants Grozījumi
29. pants Depozitārs

Preambula

Eiropas Atomenerģijas kopiena (turpmāk — *Euratom*), Ķīnas Tautas Republikas valdība, Indijas Republikas valdība, Japānas valdība, Korejas Republikas valdība, Krievijas Federācijas valdība un Amerikas Savienoto Valstu valdība,

ATSAUCOTIES uz faktu, ka, Starptautiskās Atomenerģijas aģentūras (turpmāk — *IAEA*) aizbildnībā veiksmīgi pabeidzot *ITER* inženiertehnisko projektēšanu (nolīguma pušu rīcībā nodota sīki izstrādāta, pabeigta un pilnībā integrēta projekta tehnoloģiskā daļa pētniecības iekārtām, kuru mērķis ir pamatot, ka kodolsintēze ir iespējams enerģijas avots;

UZSVEROT, ka kodoltermiskā enerģija ir faktiski neierobežots, videi pieņemams un ekonomiski konkurētspējīgs ilgtermiņa enerģijas avots;

APGALVOJOT, ka *ITER* ir nākamais svarīgais solis ceļā uz kodoltermiskās enerģijas attīstību un ka, pamatojoties uz pētniecības un attīstības progresu kodoltermiskās enerģijas jomā, patlaban ir īstais laiks uzsākt *ITER* projekta realizāciju;

ŅEMOT VĒRĀ kopīgo deklarāciju, ko *ITER* sarunu laikā pieņēma nolīguma pušu pārstāvji, kad 2005. gada 28. jūnijā Maskavā ministri tikās, lai apspriestu *ITER* jautājumus;

ATZĪSTOT, ka 2002. gada Vispasaules sammitā par ilgtspējīgu attīstību valdības tika aicinātas sekmēt intensīvāku pētniecību un attīstību dažādu enerģijas tehnoloģiju jomā, tajā skaitā atjaunojamās enerģijas, enerģijas efektivitātes un progresīvo enerģijas tehnoloģiju jomā;

UZSVEROT, ka ir svarīgi kopīgi īstenot *ITER* projektu, lai parādītu, ka kodoltermisko enerģiju zinātniski un tehnoloģiski var izmantot miermīlīgiem nolūkiem, un sekmētu nākamo paaudžu interesi par kodolsintēzi;

APŅEMOTIES, ka *ITER* Starptautiskā kodoltermiskās enerģijas organizācija pildīs *ITER* projekta vispārējo programmas mērķi, izmantojot kopēju starptautisko pētniecības programmu, kuru organizēs, pamatojoties uz zinātniskiem un tehnoloģiskiem mērķiem, un izstrādās un īstenošas sadarbībā ar vadošajiem pētniekiem, kas pārstāvēs visas nolīguma puses;

UZSVEROT, ka ir svarīgi droši un uzticami īstenot *ITER* iekārtu celtniecību, darbību, ekspluatāciju, deaktivāciju un ekspluatācijas pārtraukšanu, lai tādējādi parādītu kodolsintēzes kā enerģijas avota drošību un sekmētu tās sociālo pieņemamību;

APSTIPRINOT, ka šāda ilgtermiņa un liela apjoma projekta īstenošanā svarīga ir īsta partnerība, jo tādējādi tiek nodrošināta kodoltermiskās enerģijas pētniecība un attīstība;

ATZĪSTOT, ka, lai gan zinātniskie un tehnoloģiskie ieguvumi kodoltermiskās enerģijas pētniecības nolūkiem tiks vienādi sadalīti starp nolīguma pusēm, citi ar projekta īstenošanu saistītie labumi tiks sadalīti taisnīgi;

VĒLOTIES turpināt rezultatīvo sadarbību ar *IAEA* šajā darbā,

IR PANĀKUŠAS ŠĀDU VIENOŠANOS.

1. pants

ITER Starptautiskās kodoltermiskās enerģijas organizācijas izveide

1. Ar šo tiek izveidota *ITER* Starptautiskā kodoltermiskās enerģijas organizācija (turpmāk – *ITER* organizācija).

2. *ITER* organizācijas galvenā mītne (turpmāk – galvenā mītne) atradīsies *St Paul-lez-Durance, Bouches-du-Rhône*, Francijā. Šajā nolīgumā *Euratom* turpmāk tiks dēvēts par uzņēmējpusi un Francija – par uzņēmējvalsti.

2. pants

ITER organizācijas mērķis

ITER organizācijas mērķis ir nodrošināt un sekmēt sadarbību starp 4. pantā minētajiem organizācijas locekļiem (turpmāk – locekļi) *ITER* projekta īstenošanā, kas ir starptautisks projekts, kura mērķis ir zinātniski un tehnoloģiski pamatot, ka kodoltermisko enerģiju var izmantot miermīlīgiem nolūkiem, un kura svarīga iezīme ir panākt noturīgu kodoltermiskās enerģijas ražošanu.

3. pants

ITER organizācijas funkcijas

1. ITER organizācijai ir šādas funkcijas:
 - a) būvēt, darbināt, ekspluatēt un deaktivēt ITER iekārtas saskaņā ar ITER inženiertehniskās projektēšanas nobeiguma ziņojumā (ITER EDA dokumentu sērija Nr. 21) norādītajiem tehniskajiem mērķiem un vispārīgo projektu un tādiem tehniskajiem papilddokumentiem, kādus vajadzības gadījumā var pieņemt saskaņā ar šo nolīgumu, un nodrošināt ITER iekārtu ekspluatācijas pārtraukšanu;
 - b) veicināt, lai ITER iekārtas izmantotu tādas laboratorijas un citas iestādes un darbinieki, kuri piedalās locekļu veiktās kodoltermiskās enerģijas pētniecības un attīstības programmās;
 - c) sekmēt sabiedrības izpratni un sociālo pieņemamību attiecībā uz kodoltermisko enerģiju;
 - d) saskaņā ar šo nolīgumu veikt citas darbības, kas nepieciešamas mērķa sasniegšanai.
2. Pildot savas funkcijas, ITER organizācija īpašu vērību velta labu attiecību uzturēšanai ar vietējām pašvaldībām.

4. pants

ITER organizācijas locekļi

Šā nolīguma puses ir ITER organizācijas locekļi.

5. pants

Juridiskas personas statuss

1. ITER organizācija ir starptautiski atzītas juridiskas personas statuss, kas nozīmē, ka tā var slēgt nolīgumus ar valstīm un/vai starptautiskām organizācijām.
2. ITER organizācija ir juridiska persona, un locekļu teritorijās tai ir nepieciešamā juridiskā rīcībspēja, kas nozīmē, ka tā var:
 - a) slēgt līgumus;
 - b) iegādāties, pārvaldīt un pārdot īpašumu;
 - c) iegūt licences;
 - d) uzsākt tiesvedību.

6. pants

Padome

1. Padome ir ITER organizācijas galvenā struktūrvienība, un to veido locekļu pārstāvji. Katrs loceklis padomē ieceļ ne vairāk kā četrus pārstāvjus.

2. Depozitārs, kas minēts 29. pantā (turpmāk – depozitārs), sasauc padomes pirmo sesiju ne vēlāk kā trīs mēnešus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā, ja visas nolīguma puses iesniegušas 12. panta 5. punktā minēto paziņojumu.

3. Padomes locekļi no sava vidus ievēl padomes priekšsēdētāju un padomes priekšsēdētāja vietnieku, kuri abi pilda savus amata pienākumus vienu gadu un kurus var atkārtoti ievēlēt amatā ne vairāk kā trīs reizes ilgākais uz četriem gadiem.

4. Padome vienbalsīgi pieņem lēmumu par savu reglamentu.

5. Padomes sēdes notiek divas reizes gadā, ja vien padome nenolemj citādi. Padome var pieņemt lēmumu sasaukt ārkārtas sesiju, ja to lūdz loceklis vai ģenerāldirektors. Padomes sesijas notiek galvenajā mītnē, ja vien padome nenolemj citādi.

6. Ja nepieciešams, padome var pieņemt lēmumu sasaukt sesiju ministru līmenī.

7. Saskaņā ar šo nolīgumu padome atbild par ITER organizācijas pasākumu veicināšanu, vispārīgo virzību un tādas darbības uzraudzību, ko tā veic sava mērķa sasniegšanai. Padome saskaņā ar šo nolīgumu var pieņemt lēmumus un sniegt ieteikumus par ikvienu jautājumu, lietu vai problēmu. Konkrēti, padome:

- a) pieņem lēmumus par ģenerāldirektora iecelšanu amatā, aizvietošanu un pilnvaru termiņa pagarināšanu;
- b) vajadzības gadījumā pēc ģenerāldirektora priekšlikuma pieņem un groza ITER organizācijas personāla nolikumu un projekta resursu pārvaldības noteikumus;
- c) pēc ģenerāldirektora priekšlikuma pieņem lēmumus par ITER organizācijas galveno vadības struktūru un personāla papildināšanu;
- d) pēc ģenerāldirektora priekšlikuma ieceļ amatā augstākā līmeņa vadību;
- e) ieceļ amatā 17. pantā minētās Finanšu revīziju valdes locekļus;
- f) saskaņā ar 18. pantu, veicot ITER organizācijas vadības novērtējumu, pieņem lēmumus par kompetenci un šim nolūkam ieceļ amatā vadības novērtētāju;

- g) pēc ģenerāldirektora priekšlikuma pieņem lēmumus par *ITER* projekta kopējo budžetu dažādos projekta posmos un par pieļaujamām korekcijām, veicot j) apakšpunktā minētos gada precizējumus, un apstiprina 9. pantā minētās sākotnējās *ITER* projekta plāna un resursu aplēses;
- h) apstiprina izmaiņas vispārējo izmaksu sadalījumā;
- i) ja attiecīgie locekļi piekrīt, apstiprina iepirkuma piešķiruma izmaiņas, nemainot vispārējo izmaksu sadalījumu;
- j) apstiprina gada precizējumus *ITER* projekta plāna un resursu aplēsēs, attiecīgi apstiprina gada programmu un pieņem *ITER* organizācijas gada budžetu;
- k) apstiprina *ITER* organizācijas gada finanšu pārskatus;
- l) pieņem gada pārskatu;
- m) nepieciešamības gadījumā pieņem 3. panta 1. punkta a) apakšpunktā minētos tehniskos papilddokumentus;
- n) izveido padomes palīgstruktūras, ja tādas ir vajadzīgas;
- o) apstiprina starptautiskās sadarbības nolīgumu vai vienošanos slēgšanu saskaņā ar 19. pantu;
- p) pieņem lēmumus par zemes iegādi, pārdošanu un iekļāšanu un citām īpašumtiesībām uz nekustamo īpašumu;
- q) pēc ģenerāldirektora priekšlikuma pieņem noteikumus par intelektuālā īpašuma pārvaldību un informācijas izplatīšanu saskaņā ar 10. pantu;
- r) pēc ģenerāldirektora priekšlikuma un ar attiecīgo locekļu piekrišanu apstiprina detalizētu informāciju attiecībā uz nozares grupu izveidošanu saskaņā ar 13. pantu. Padome periodiski pārskata ikvienas izveidotās nozares grupas turpmāko darbību;
- s) pēc ģenerāldirektora priekšlikuma apstiprina nolīgumus vai vienošanās, kas reglamentē attiecības starp *ITER* organizāciju un locekļiem vai valstīm, kuru teritorijās atrodas *ITER* organizācijas galvenā mītne un nozares grupas;
- t) pēc ģenerāldirektora priekšlikuma apstiprina centienus veicināt sadarbību starp locekļu attiecīgajām kodolsintēzes pētniecības programmām un starp šādām programmām un *ITER* organizāciju;
- u) saskaņā ar 23. pantu pieņem lēmumus par valstu vai starptautisku organizāciju pievienošanu šim nolīgumam;
- v) saskaņā ar 28. pantu iesaka pusēm šā nolīguma grozījumus;
- w) pieņem lēmumus par aizņēmumu izdarīšanu vai aizdevumu piešķiršanu, galvojumu un garantiju piešķiršanu un ķīlas un ar to saistītās drošības nodrošināšanu;
- x) pieņem lēmumus par to, vai materiāli, iekārtas un tehnoloģijas nododami izskatīšanai starptautiskiem eksporta kontroles forumiem pirms iekļaušanas to kontroles sarakstos, un saskaņā ar 20. pantu izstrādā politiku, kas atbalsta izmantošanu miermīlīgiem nolūkiem un neizplatīšanu;
- y) apstiprina 15. pantā minēto kompensēšanas kārtību;
- z) pieņem lēmumus par atbrīvošanu no neaizskaramības saskaņā ar 12. panta 3) apakšpunktu un izmanto citas pilnvaras, kādas var būt vajadzīgas *ITER* organizācijas mērķa izpildei un funkciju veikšanai atbilstīgi šim nolīgumam.

8. Padome vienbalsīgi pieņem lēmumus attiecībā uz 7. punkta a), b), c), g), h), o), u), v), w), x), y), un z) apakšpunktā minētajām darbībām un 10. punktā minēto svērto balsošanas sistēmu.

9. Attiecībā uz visiem pārējiem jautājumiem, kuri nav minēti 8. punktā, locekļi pieliek visas pūles, lai panāktu vienprātīgu lēmumu. Ja neizdodas panākt vienprātību, padome pieņem lēmumu saskaņā ar 10. punktā minēto svērto balsošanas sistēmu. Lai pieņemtu lēmumu attiecībā uz 14. pantā minētajiem jautājumiem, nepieciešama uzņēmējpusē piekrišana.

10. Atbilstīgais balsu svērums ir atkarīgs no locekļu ieguldījuma *ITER* organizācijā. Svērtā balsošanas sistēma, kurā ietverts gan balsu sadalījums, gan lēmumu pieņemšanas noteikumi, noteikta padomes reglamentā.

7. pants

Ģenerāldirektors un personāls

1. Ģenerāldirektors ir *ITER* organizācijas galvenais izpilddirektors un pārstāv to, īstenojot organizācijas rīcībspēju. Ģenerāldirektors darbojas atbilstīgi šim nolīgumam un padomes lēmumiem, un atbild padomei par savu pienākumu izpildi.

2. Ģenerāldirektoram palīdz personāls. Personālu veido *ITER* organizācijas tieši nodarbinātie darbinieki un darbinieki, kurus norīkojuši locekļi.

3. Ģenerāldirektoru ieceļ amatā uz pieciem gadiem. Ģenerāldirektora pilnvaru termiņu vienu reizi var pagarināt par papildu termiņu, kas nepārsniedz piecus gadus.

4. Ģenerāldirektors veic pasākumus, kas nepieciešami *ITER* organizācijas vadībai, organizācijas pasākumu veikšanai, politikas īstenošanai un mērķa sasniegšanai. Konkrēti, ģenerāldirektors veic sekojošo:

a) sagatavo un iesniedz padomei:

— kopējo budžetu dažādiem *ITER* projekta posmiem un pieļaujamās korekcijas;

— *ITER* projekta plāna un resursu aplēses un to gada precizējumus;

— gada budžetu, kas atbilst saskaņotajam kopējam budžetam un kas ietver gada iemaksas, un gada finanšu pārskatus;

— priekšlikumus attiecībā uz augstākā līmeņa vadītāju iecelšanu amatā un *ITER* organizācijas galveno vadības struktūrvienību;

— personāla nolikumu;

— projekta resursu pārvaldības noteikumus un

— gada pārskatus;

b) ieceļ amatā, vada un uzrauga darbiniekus;

c) atbild par drošību un veic visus organizatoriskos pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu atbilstību 14. pantā minētajiem tiesību aktiem;

d) rīkojas, vajadzības gadījumā kopā ar uzņēmējvalsti, lai iegūtu *ITER* iekārtu celtniecībai, darbībai un ekspluatācijai nepieciešamās atļaujas un licences;

e) veicina sadarbību starp locekļu vietējām attiecīgajām kodol-sintēzes pētniecības programmām un starp šīm programmām un *ITER* organizāciju;

f) nodrošina *ITER* organizācijai piegādāto komponentu un sistēmu kvalitāti un derīgumu;

g) vajadzības gadījumā iesniedz padomei 3. panta 1. punkta a) apakšpunktā minētos tehniskos papilddokumentus;

h) saskaņā ar 19. pantu pēc padomes iepriekšējas piekrišanas slēdz nolīgumus vai vienošanās par starptautisko sadarbību un uzrauga to īstenošanu;

i) veic padomes sesiju organizatoriskos pasākumus;

j) pēc padomes pieprasījuma palīdz padomes palīgstruktūrām veikt to uzdevumus un

k) pārbauda un kontrolē gada programmu izpildes grafiku, rezultātus un kvalitāti un apstiprina uzdevumu izpildi.

5. Ģenerāldirektors piedalās padomes sēdēs, ja vien padome nelemj citādi.

6. Neskarot 14. pantu, ģenerāldirektors un personāls attiecībā uz *ITER* organizāciju veic vienīgi starptautiskus pienākumus. Veicot savus pienākumus, viņi neprasa un nepieņem norādījumus no valdības vai iestādes, kas nav *ITER* organizācijas locekle. Visi locekļi respektē ģenerāldirektora un personāla pienākumu starptautisko raksturu un nemēģina viņus ietekmēt tad, kad tie pilda savus pienākumus.

7. Personāls atbalsta ģenerāldirektoru, kad tas veic savus pienākumus, un atrodas tā uzraudzībā.

8. Ģenerāldirektors ieceļ amatā darbiniekus atbilstīgi personāla nolikumam.

9. Katrs darbinieks tiek iecelts amatā uz laiku līdz pieciem gadiem.

10. *ITER* organizācijas personāls ir kvalificēti zinātniskie, tehniskie un administratīvie darbinieki, kādi nepieciešami *ITER* organizācijas pasākumu īstenošanai.

11. Darbinieki tiek iecelti amatā, pamatojoties uz to kvalifikāciju un ņemot vērā atbilstīgu ieņemamo amatu sadalījumu starp locekļiem attiecībā pret katra locekļa ieguldījumu.

12. Saskaņā ar šo nolīgumu un attiecīgajiem noteikumiem locekļi var nosūtīt personālu un viespētniekus uz *ITER* organizāciju.

8. pants

ITER organizācijas resursi

1. *ITER* organizācijas resursus veido:

- a) dokumentā "Tāmes *ITER* celtniecības, darbības, deaktivācijas un ekspluatācijas pārtraukšanas posmiem un nolīguma pušu ieguldījumu veids", minētie ieguldījumi natūrā, ko veido: i) īpaši komponenti, iekārtas, materiāli un citas preces un pakalpojumi, kas atbilst pieņemtajām tehniskām specifikācijām, un ii) locekļu nosūtītie darbinieki;
- b) locekļu veiktās finanšu iemaksas *ITER* organizācijas budžetā (turpmāk – iemaksas skaidrā naudā), kas minētas dokumentā "Tāmes *ITER* celtniecības, darbības, deaktivācijas un ekspluatācijas pārtraukšanas posmiem un nolīguma pušu ieguldījumu veids";
- c) papildu resursi, kas saņemti vai nu skaidrā naudā, vai natūrā atbilstīgi padomes apstiprinātajiem limitiem un noteikumiem.

2. Atbilstīgais locekļu ieguldījums šā nolīguma darbības laikā veicams saskaņā ar dokumentu "Tāmes *ITER* celtniecības, darbības, deaktivācijas un ekspluatācijas pārtraukšanas posmiem un nolīguma pušu ieguldījumu veids" un dokumentu "Izmaksu sadalījums visiem *ITER* projekta posmiem", un šos dokumentus var atjaunināt ar vienprātīgu padomes lēmumu.

3. *ITER* organizācijas resursi saskaņā ar 2. un 3. pantu izmantojami vienīgi *ITER* organizācijas mērķim un funkciju veikšanai.

4. Katrs loceklis veic savu ieguldījumu *ITER* organizācijā ar atbilstīgas juridiskas personas starpniecību (še turpmāk – locekļa "vietējā aģentūra"), izņemot gadījumus, kad padome vienojas citādi. Lai izdarītu skaidras naudas iemaksas tieši *ITER* organizācijai, locekļiem padomes piekrišana nav nepieciešama.

9. pants

Projekta resursu pārvaldības noteikumi

1. Projekta resursu pārvaldības noteikumu mērķis ir nodrošināt pareizu *ITER* organizācijas finanšu pārvaldību. Šajos noteikumos cita starpā ietverti galvenie noteikumi attiecībā uz:

- a) finanšu gadu;
- b) uzskaites vienību un valūtu, ko *ITER* organizācija izmanto grāmatvedībā, budžeta un resursu novērtēšanai;

c) *ITER* projekta plāna un resursu aplēšu sniegšanu un struktūru;

d) gada budžeta sagatavošanas un apstiprināšanas, gada budžeta un iekšējās finanšu kontroles īstenošanas procedūru;

e) locekļu ieguldījumu;

f) līgumu piešķiršanu;

g) ieguldījumu pārvaldību un

h) ekspluatācijas pārtraukšanas fonda pārvaldību.

2. Ģenerāldirektors katru gadu sagatavo un iesniedz padomei atjauninātas *ITER* projekta plāna un resursu aplēses.

3. *ITER* projekta plānā norāda visu *ITER* organizācijas funkciju izpildes plānu, un tas aptver šā nolīguma darbības laiku. Tajā ietver:

a) vispārējā plāna izklāstu, kas ietver arī grafiku un pamatkritērijus *ITER* organizācijas mērķa sasniegšanai, un apkopojumu par *ITER* projekta progresu saistībā ar vispārējo plānu;

b) *ITER* organizācijas pasākumu programmas specifiskus uzdevumus un grafikus turpmākajiem pieciem gadiem vai celtniecības periodam atkarībā no tā, kurš ir garāks un

c) atbilstīgus komentārus, tajā skaitā *ITER* projekta risku novērtējumu un aprakstu par izvairīšanos no riska vai riska mazināšanas pasākumiem.

4. *ITER* resursu aplēses nodrošina visaptverošu analīzi par jau izmantotajiem un turpmāk nepieciešamajiem resursiem *ITER* projekta plāna un resursu nodrošināšanas plāna īstenošanai.

10. pants

Informācija un intelektuālais īpašums

1. Saskaņā ar šo nolīgumu un pielikumu par informāciju un intelektuālo īpašumu *ITER* organizācija un locekļi atbalsta tādas informācijas un intelektuālā īpašuma izplatīšanu visplašākajā atbilstošākajā veidā, kas tiek radīti šā nolīguma izpildes gaitā. Šis pants un pielikums par informāciju un intelektuālo īpašumu īstenojams vienādi, nediskriminējot nevienu locekli un *ITER* organizāciju.

2. Veicot savus uzdevumus, *ITER* organizācija nodrošina, lai ikviens zinātniskais rezultāts tiktu publicēts vai citādi būtu plaši pieejams pēc tam, kad pagājis pietiekams laiks nepieciešamās aizsardzības iegūšanai. *ITER* organizācijai pieder visas autortiesības attiecībā uz darbiem, kuru pamatā ir šie rezultāti, ja vien ar šā nolīguma un pielikuma par informāciju un intelektuālo īpašumu īpašiem noteikumiem nav paredzēts citādi.

3. Sagatavojot līgumus par darbiem, kas veicami saskaņā ar šo nolīgumu, *ITER* organizācija un locekļi tajos ietver noteikumus par rezultātā radīto intelektuālo īpašumu. Šajos noteikumos paredz arī tiesības piekļūt šādam intelektuālam īpašumam, tā publiskošanu un izmantošanu, un šie noteikumi atbilst šim nolīgumam un pielikumam par informāciju un intelektuālo īpašumu.

4. Uz intelektuālo īpašumu, ko rada vai inkorporē saskaņā ar šo nolīgumu, attiecas pielikuma par informāciju un intelektuālo īpašumu noteikumi.

11. pants

Atrašanās vietas atbalsts

1. Uzņēmējpusē nodrošina vai rada apstākļus, lai *ITER* organizācijai būtu *ITER* projekta īstenošanai nepieciešamais atrašanās vietas atbalsts saskaņā ar pielikumā par atrašanās vietas atbalstu sniegto apkopojumu un minētajiem nosacījumiem. Uzņēmējpusē var iecelt personu, kas šim nolūkam darbosies tās vārdā. Šādi iecelta persona neietekmē uzņēmējpusē pieņemtos, kas noteikti šajā pantā.

2. Ar padomes piekrišanu sīkāku informāciju par *ITER* organizācijas un uzņēmējpusē vai tās iecelto personas sadarbību un sadarbības procedūrām atrašanās vietas atbalsta nodrošināšanai ietver nolīgumā par atrašanās vietas atbalstu, ko tām jānoslēdz.

12. pants

Privilēģijas un neaizskaramība

1. *ITER* organizācijai ar tās īpašumu un aktīviem katra locekļa teritorijā ir tās funkciju veikšanai vajadzīgās privilēģijas un neaizskaramība.

2. *ITER* organizācijas ģenerāldirektoram, personālam un locekļu pārstāvjiem padomē un tās palīgstrukturās, to vietniekiem un ekspertiem locekļu teritorijā ir tādas privilēģijas un neaizskaramība, kas tiem vajadzīga savu funkciju veikšanai saistībā ar *ITER* organizāciju.

3. No 1. un 2. punktā noteiktās neaizskaramības atsākās vienmēr, ja iestāde, kas ir kompetenta piešķirt atbrīvojumu no neaizskaramības, uzskata, ka šāda neaizskaramība apgrūtinātu

tiesvedības gaitu un ka atbrīvojums no neaizskaramības nebūtu pretrunā ar mērķi, kādam neaizskaramība piešķirta, un ja *ITER* organizācija, tās ģenerāldirektors un personāls vai padome konstatē, ka šāds atbrīvojums no neaizskaramības nebūtu pretrunā ar *ITER* organizācijas un tās locekļu interesēm.

4. Atbilstīgi šim nolīgumam piešķirtās privilēģijas un neaizskaramība nemazina un neietekmē *ITER* organizācijas, tās ģenerāldirektora vai personāla pienākumu ievērot 14. pantā minētos tiesību aktus.

5. Katra nolīguma puse informē depozitāru rakstiski par 1. un 2. punkta stāšanos spēkā.

6. Ja atbilstīgi 5. punktam no visām nolīguma pusēm ir saņemti paziņojumi, depozitārs par to ziņo nolīguma pusēm.

7. *ITER* organizācija un uzņēmējvalsts slēdz nolīgumu par galveno mītni.

13. pants

Nozares grupas

Katrs loceklis uzņem nozares grupu, ko *ITER* organizācija izveido un vada atbilstīgi savām funkcijām un sava mērķa sasniegšanai. *ITER* organizācija ar katru locekli slēdz Nolīgumu par nozares grupu.

14. pants

Sabiedrības veselība, drošība, licencēšana un vides aizsardzība

ITER organizācija ievēro piemērojamos uzņēmējvalsts tiesību aktus tādās jomās kā sabiedrības veselība un arodveselība un drošība, kodoldrošība, radiācijas aizsardzība, licencēšana, kodolmateriāli, vides aizsardzība un aizsardzība pret ļaunprātīgiem nodarījumiem.

15. pants

Atbildība

1. *ITER* organizācijas līgumsaistības reglamentē attiecīgie līguma noteikumi, kuri izstrādāti saskaņā ar līgumu reglamentējošiem tiesību aktiem.

2. Ja ir saistības, kas nav līgumsaistības, *ITER* organizācija attiecīgi kompensē vai kā citādi novērš tās nodarīto kaitējumu, ciktāl *ITER* organizācija ir tiesiskās atbildības subjekts saskaņā ar atbilstīgajiem tiesību aktiem, un padomei jāapstiprina detalizēta kompensācijas kārtība. Šis punkts nav uzskatāms par *ITER* organizācijas atbrīvojumu no neaizskaramības.

3. Ikviens maksājums, ko *ITER* organizācija veic, lai kompensētu atbilstīgi 1. un 2. punktā minētajām saistībām, un visas ar to saistītās izmaksas un izdevumi uzskatāmi par "darbības izmaksām", kas definētas projekta resursu pārvaldības noteikumos.

4. Ja kompensācijas izmaksas par 2. punktā minēto kaitējumu pārsniedz naudas līdzekļus, kas *ITER* organizācijai pieejami no darbībai atvēlētā gada budžeta un/vai no apdrošinātāja, locekļi ar padomes starpniecību apspriežas, kā atbilstīgi 2. punktam *ITER* organizācija var kompensēt, cenšoties rast iespēju palielināt kopējo budžetu ar vienprātīgu padomes lēmumu atbilstīgi 6. panta 8. punktam.

5. Dalība *ITER* organizācijā nenozīmē, ka locekļi ir atbildīgi par *ITER* organizācijas nodarījumiem, bezdarbību vai pienākumiem.

6. Nekas šai nolīgumā neapdraud neaizskaramību vai nekalpo kā atbrīvojums no neaizskaramības, kas locekļiem ir citu valstu vai savā teritorijā.

16. pants

Ekspluatācijas pārtraukšana

1. *ITER* darbības laikā *ITER* organizācija izveido fondu (turpmāk – fonds), lai nodrošinātu *ITER* iekārtu darbības pārtraukšanu. Fonda izveides, novērtēšanas un atjaunināšanas, nosacījumu maiņas un nodošanas uzņēmējvalstij kārtība izklāstīta projekta resursu pārvaldības noteikumos, kas minēti 9. pantā.

2. Pēc *ITER* eksperimentālās darbības pēdējā posma *ITER* organizācija piecu gadu laikā vai agrāk, ja par to vienojas ar uzņēmējvalsti, nodrošina tādu *ITER* iekārtu stāvokli, par kuru *ITER* organizācijai un uzņēmējvalstij jāvienojas un kurš tām vajadzības gadījumā jāprecizē, pēc kura *ITER* organizācija nodod uzņēmējvalstij fondu un *ITER* iekārtas to ekspluatācijas pārtraukšanai.

3. Pēc tam, kad uzņēmējvalsts pieņēmusi fondu kopā ar *ITER* iekārtām, *ITER* organizācija nav atbildīga par *ITER* iekārtām vai arī tai nav saistību attiecībā uz tām, ja vien *ITER* organizācija un uzņēmējvalsts nevienojas par citādi.

4. Attiecīgās tiesības un pienākumi, kas ir *ITER* organizācijai un uzņēmējvalstij, un abu sadarbības kārtība saistībā ar ekspluatācijas pārtraukšanu izklāstīta 12. pantā minētajā Nolīgumā par galveno mītni, saskaņā ar ko *ITER* organizācija un uzņēmējvalsts cita starpā vienojas, ka:

a) pēc *ITER* iekārtu nodošanas uzņēmējvalstij ir saistoši 20. panta noteikumi un

b) uzņēmējvalsts visiem locekļiem, kuri veikuši iemaksas fondā, regulāri sagatavo pārskatus par ekspluatācijas pārtraukšanas gaitu un par procedūrām un tehnoloģijām, kas izmantotas vai radītas ekspluatācijas pārtraukšanai.

17. pants

Finanšu revīzija

1. Finanšu revīziju valdi (turpmāk – valde) izveido, lai veiktu *ITER* organizācijas gada finanšu pārskatu revīziju saskaņā ar šo pantu un projekta resursu pārvaldības noteikumiem.

2. Katru locekli valdē pārstāv viens valdes loceklis. Valdes locekļus ieceļ padome uz trim gadiem, pamatojoties uz attiecīgo locekļu ieteikumu. Pilnvaru termiņu var pagarināt vienu reizi vēl uz trim gadiem. Padome no valdes locekļu vidus ieceļ valdes priekšsēdētāju, kura pilnvaru termiņš ir divi gadi.

3. Valdes locekļi ir neatkarīgi, un tie nelūdz un nepieņem norādījumus ne no locekļiem, ne citām personām un sniedz pārskatus tikai padomei.

4. Revīzijas mērķis ir

a) konstatēt, vai visi ienākumi/izdevumi ir saņemti/radušies likumīgi un pareizi un vai tie ir uzskaitīti;

b) konstatēt, vai finanšu pārvaldība bijusi pareiza;

c) sniegt ziņojumu par gada finanšu pārskatu ticamību un to pamatā esošo darījumu likumību un pareizību;

d) konstatēt, vai izdevumi atbilst budžetam;

e) pārbaudīt ikvienu jautājumu, kas var finansiāli ietekmēt *ITER* organizāciju.

5. Revīziju izdara, pamatojoties uz atzītiem starptautiskiem grāmatvedības principiem un standartiem.

18. pants

Vadības novērtējums

1. Reizi divos gados padome ieceļ vadības novērtētāju, kas novērtē *ITER* organizācijas pasākumu pārvaldību. Padome lemj par novērtējuma darbības jomu.

2. Arī ģenerāldirektors pēc apspriešanās ar padomi var pieprasīt veikt šādus novērtējumus.

3. Vadības novērtētājs ir neatkarīgs un nelūdz un nepieņem norādījumus ne no locekļiem, ne kādas citas personas, un atskaitās tikai padomei.

4. Novērtējuma mērķis ir konstatēt, vai *ITER* organizācijas vadība bijusi pareiza, īpaši attiecībā uz vadības efektivitāti un lietderību darbinieku skaita ziņā.

5. Novērtējuma pamatā ir *ITER* organizācijas oficiālie dokumenti. Vadības novērtētājam ir pieejami visi darbinieki, atskaišu krājumi un oficiālie dokumenti, ko novērtētājs var uzskatīt lietderīgiem šā mērķa sasniegšanai.

6. *ITER* organizācija nodrošina, ka vadības novērtētājs ievēro organizācijas prasības attiecībā uz komerciāli svarīgas un konfidencialas informācijas izmantošanu, īpaši organizācijas politiku attiecībā uz intelektuālo īpašumu, izmantošanu miermīlīgiem nolūkiem un neizplatīšanu.

19. pants

Starptautiskā sadarbība

Saskaņā ar šo nolīgumu un ar padomes vienprātīgu lēmumu *ITER* organizācija savu mērķu sasniegšanai var sadarboties ar citām starptautiskajām organizācijām un iestādēm, ar pusēm, kas nav *ITER* nolīguma puses, un to organizācijām un iestādēm un ar tām slēgt nolīgumus vai vienošanās par šādu sadarbību. Sīki izstrādātu šādas sadarbības kārtību nosaka padome katram gadījumam atsevišķi.

20. pants

Izmantošana miermīlīgiem nolūkiem un neizplatīšana

1. *ITER* organizācija un tās locekļi izmanto jebkuru materiālu, iekārtu vai tehnoloģiju, kas radīta vai saņemta saskaņā ar šo nolīgumu, vienīgi miermīlīgiem nolūkiem. Neko no šajā punktā minētā nevar interpretēt kā tādu, kas ietekmē locekļu tiesības izmantot pašu mērķiem materiālu, iekārtu vai tehnoloģiju, kuru tie ieguvuši vai izstrādājuši neatkarīgi no šā nolīguma.

2. Materiālu, iekārtu vai tehnoloģiju, ko *ITER* organizācija vai tās locekļi saņēmuši vai radījuši saskaņā ar šo nolīgumu, nedrīkst nodot trešai personai izmantošanai kodolieroču vai citu kodolsprādzienierīču ražošanai vai citādi iegādei vai nemiermīlīgiem nolūkiem.

3. *ITER* organizācija un tās locekļi veic atbilstīgus pasākumus, lai šis pants tiktu efektīvi un pārskatāmi īstenots. Lai to panāktu, padome koordinēti sadarbojas ar atbilstošiem starptautiskajiem forumiem un izstrādā politiku izmantošanai miermīlīgiem nolūkiem un neizplatīšanai.

4. *ITER* projekta un tā neizplatīšanas politikas veiksmīgai īstenošanai puses vienojas apspriesties par jebkuru jautājumu, kas saistīts ar šā panta īstenošanu.

5. Nekas no šajā nolīgumā minētā nenosaka, ka locekļiem jānodod materiāli, iekārtas vai tehnoloģijas, ko aizliedz valstu eksporta kontrole vai saistītie tiesību akti.

6. Nekas no šajā nolīgumā minētā neietekmē nolīguma pušu tiesības un pienākumus, kas izriet no citiem starptautiskiem nolīgumiem par kodolieroču vai citu kodolsprādzienierīču neizplatīšanu.

21. pants

Piemērošana attiecībā uz *Euratom*

Saskaņā ar *Euratom* dibināšanas līgumu šo nolīgumu piemēro teritorijās, uz kurām attiecas minētais līgums. Saskaņā ar šo līgumu un citiem atbilstīgiem nolīgumiem tas piemērojams arī Bulgārijas Republikā, Rumānijā un Šveices Konfederācijā, kuras piedalās *Euratom* kodolsintēzes programmā kā pilnībā asociētas trešās valstis.

22. pants

Spēkā stāšanās

1. Šo nolīgumu ratificē, pieņem vai apstiprina saskaņā ar katra parakstītāja procedūram.

2. Šis nolīgums stājas spēkā 30 dienas pēc tam, kad šā nolīguma ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas instrumentus deponē Ķīnas Tautas Republika, *Euratom*, Indijas Republika, Japāna, Korejas Republika, Krievijas Federācija un Amerikas Savienotās Valstis.

3. Ja šis nolīgums nav stājies spēkā vienu gadu pēc tā parakstīšanas, deponētārs sasauca parakstītājus, lai lemtu, kā rīkoties, lai veicinātu nolīguma stāšanos spēkā.

23. pants

Pievienošāns

1. Pēc šā nolīguma stāšanās spēkā jebkura valsts vai starptautiska organizācija pēc padomes vienprātīga lēmuma var pievienoties un kļūt par šā nolīguma pusi.

2. Jebkura valsts vai starptautiska organizācija, kas vēlas pievienoties nolīgumam, dara to zināmu ģenerāldirektoram, kurš informē locekļus par šo lūgumu vismaz sešus mēnešus pirms tam, kad lūgums tiek iesniegts padomei lēmuma pieņemšanai.

3. Padome paredz valsts vai starptautiskas organizācijas pievienošanās nosacījumus.

4. Valsts vai starptautiskas organizācijas pievienošanās šim nolīgumam notiek 30 dienas pēc tam, kad deponētārs ir saņēmis gan pievienošanās instrumentu, gan 12. panta 5. punktā minēto paziņojumu.

24. pants

Termiņš un izbeigšana

1. Šā nolīguma sākotnējais termiņš ir 35 gadi. Pēdējie pieci šā termiņa gadi, vai mazāk, ja par to vienojas ar uzņēmējvalsti, paredzēti ITER iekārtu deaktivācijai.

2. Vismaz astoņus gadus pirms šā nolīguma termiņa beigām padome izveido speciālu komiteju, kuras priekšsēdētājs ir ģenerāldirektors un kura informē padomi par to, vai, ņemot vērā ITER projekta gaitu, šā nolīguma termiņš ir jāpagarina. Speciālā komiteja izvērtē ITER iekārtu tehnisko un zinātnisko stāvokli un iemeslus nolīguma iespējamai pagarināšanai, un pirms ieteikuma pagarināt šo nolīgumu arī finanšu aspektus attiecībā uz nepieciešamo budžetu un ietekmi uz deaktivācijas un ekspluatācijas pārtraukšanas izmaksām. Speciālā komiteja iesniedz ziņojumu padomei viena gada laikā pēc tās izveidošanas.

3. Pamatojoties uz ziņojumu, padome vienprātīgi pieņem lēmumu par šā nolīguma termiņa pagarināšanu vismaz sešus gadus pirms nolīguma termiņa beigām.

4. Padome nevar pagarināt nolīguma termiņu par laika posmu, kas kopumā pārsniedz desmit gadus, un nevar pagarināt nolīguma termiņu, ja tādējādi mainītos ITER organizācijas pasākumu raksturs vai locekļu finanšu ieguldījumu kārtība.

5. Vismaz sešus gadus pirms šā nolīguma termiņa beigām padome apstiprina šā nolīguma paredzamās beigas un pieņem lēmumu par kārtību, kādā notiks deaktivācijas posms un ITER organizācija beigs pastāvēt.

6. Šo nolīgumu var izbeigt, nolīguma pusēm vienojoties, dodot vajadzīgo laiku deaktivācijai un nodrošinot vajadzīgos naudas līdzekļus ekspluatācijas pārtraukšanai.

25. pants

Strīdu izšķiršana

1. Ikvienu problēmu, kas rodas starp nolīguma pusēm vai starp vienu vai vairākām nolīguma pusēm un ITER organizāciju

šā nolīguma dēļ vai saistībā ar to, risināma apspriežoties, ar starpniecību vai citām procedūrām, par kurām jāvienojas, piemēram, arbitrāžu. Iesaistītās nolīguma puses tiekas un apspriež šādu problēmu pēc būtības, lai ātri rastu tai risinājumu.

2. Ja iesaistītās nolīguma puses nevar izšķirt strīdu apspriežoties, jebkura nolīguma puse var lūgt padomes priekšsēdētāju (vai, ja priekšsēdētāju ir ievēlējusi strīdā iesaistīta nolīguma puse, padomes locekli, kas nepārstāv strīdā iesaistīto nolīguma pusi) būt starpniekam tikšanās laikā un mēģināt atrisināt strīdu. Šādu tikšanos sasauc trīsdesmit dienu laikā pēc tam, kad nolīguma puse lūgusi iesaistīties starpniekam, un tikšanos beidz sešdesmit dienu laikā pēc tam, un tūlīt pēc tikšanās starpnieks iesniedz ziņojumu par starpniecību, kurš sagatavots, apspriežoties ar locekļiem, kas nav strīdā iesaistītās puses, un kurā iekļauts ieteikums strīda atrisināšanai.

3. Ja iesaistītās nolīguma puses nevar atrisināt strīdu apspriežoties vai ar starpniecību, tās saskaņā ar procedūrām, par kurām jāvienojas, var vienoties izšķirt strīdu noteiktā veidā.

26. pants

Izstāšanās

1. Pēc tam, kad šis nolīgums bijis spēkā desmit gadus, ikvienu nolīguma puse, kas nav uzņēmējpusē, var paziņot deponētāram par savu nodomu izstāties.

2. Izstāšanās neietekmē tās puses ieguldījumu ITER iekārtu būvniecības izmaksu segšanā, kura izstājas. Ja nolīguma puse izstājas ITER darbības laikā, tā sedz savu daļu no ITER iekārtas ekspluatācijas pārtraukšanas izmaksām.

3. Izstāšanās neietekmē paliekošās tiesības, pienākumus vai juridisko situāciju, kāda nolīguma pusei radusies saistībā ar šā nolīguma izpildi pirms nolīguma puses izstāšanās.

4. Izstāšanās notiek finanšu gada beigās, kas seko gadam, kurā iesniegts 1. punktā minētais paziņojums.

5. ITER organizācija, apspriedusies ar to nolīguma pusi, kura izstājas, dokumentē detalizētu informāciju par izstāšanos.

27. pants

Pielikumi

Pielikums par informāciju un intelektuālo īpašumu un pielikums par atrašanās vietas atbalstu ir šā nolīguma neatņemama sastāvdaļa.

28. pants**Grozījumi**

1. Ikviens nolīguma puse var izteikt priekšlikumu par grozījumiem šajā nolīgumā.
2. Padome izskata ieteiktos grozījumus, lai tos ar vienprātīgu lēmumu ieteiktu nolīguma pusēm.
3. Grozījumus ratificē, pieņem vai apstiprinājums saskaņā ar katras nolīguma puses procedūrām, un grozījumi stājas spēkā trīsdesmit dienu laikā pēc tam, kad visas puses deponējušas ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas instrumentus.

29. pants**Depozitārs**

1. IAEA ģenerāldirektors ir šā nolīguma deponētārs.

2. Šā nolīguma oriģinālu deponē deponētāram, kurš nosūta apstiprinātas kopijas parakstītājiem, un ANO ģenerālsekretāram reģistrēšanai un publicēšanai saskaņā ar ANO statūtu 102. pantu.

3. Depozitārs informē visus parakstītājus, valstis, kas pievienojas, un starptautiskās organizācijas par:

- a) katra ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās instrumenta deponēšanas dienu;
- b) katra paziņojuma, kurš saņemts saskaņā ar 12. panta 5. punktu, deponēšanas dienu;
- c) šā nolīguma un jebkuru 28. pantā paredzēto grozījumu spēkā stāšanās dienu;
- d) jebkuru nolīguma puses paziņojumu par tās nodomu izstāties no šā nolīguma;
- e) šā nolīguma izbeigšanu.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo nolīgumu

2006. gada 21. novembrī Parīzē vienā eksemplārā angļu valodā.

Eiropas Atomenerģijas kopienas vārdā

Indijas Republikas valdības vārdā

Korejas Republikas valdības vārdā

Amerikas Savienoto Valstu valdības vārdā

Ķīnas Tautas Republikas valdības vārdā

Japānas valdības vārdā

Krievijas Federācijas valdības vārdā

I PIELIKUMS

Pielikums par informāciju un intelektuālo īpašumu

1. pants

Tematika un definīcijas

- 1.1. Šā pielikuma tēma ir ar aizsargājamu izstrādājumu saistītas informācijas un intelektuālā īpašuma izplatīšana, apmaiņa, izmantošana un aizsardzība, pildot šo nolīgumu. Ja nav noteikts citādi, termini šajā pielikumā ir tādi paši kā šā nolīguma termini.
- 1.2. **Informācija** ir publicēti dati, zīmējumi, projekti, aprēķini, ziņojumi un citi dokumenti, dokumentēti pētniecības un attīstības dati vai metodes, kā arī tādu aizsargājamu vai neaizsargājamu izgudrojumu un atklājumu apraksts, kas neatbilst turpmāk 1.3. punktā definētajam terminam intelektuālais īpašums.
- 1.3. **Intelektuālajam īpašumam** ir tāda nozīme, kāda noteikta 2. pantā Konvencijai par Pasaulē intelektuālā īpašuma organizācijas dibināšanu, kas pieņemta Stokholmā 1967. gada 14. jūlijā. Šajā pielikumā intelektuālais īpašums var nozīmēt arī tādu konfidencialu informāciju kā zinātība vai komercnoslēpumi, ja tie nav publicēti un ir dokumentēti rakstiski vai kā citādi, un
 - a) īpašnieks tos ir turējis noslēpumā,
 - b) nav vispārzināmi vai pieejami sabiedrībai no citiem avotiem, un/vai nav vispārpieejami sabiedrībai drukātās publikācijās un/vai citos lasāmos dokumentos,
 - c) īpašnieks tos nav darījis pieejamus citām pusēm, neuzliekot saistības attiecībā uz konfidencialitāti, un
 - d) nav pieejami saņēmējai pusei bez saistībām ievērot konfidencialitāti.
- 1.4. **Pašreizējais intelektuālais īpašums** ir intelektuālais īpašums, kas iegūts, izstrādāts vai radīts pirms šā nolīguma stāšanās spēkā vai ārpus šā nolīguma darbības jomas.
- 1.5. **Radītais intelektuālais īpašums** ir intelektuālais īpašums, ko ar vietējās aģentūras vai personas starpniecību radījis vai ar pilnām īpašumtiesībām ieguvis loceklis vai ITER organizācija, vai abi kopīgi saskaņā ar šo nolīgumu vai to pildot.
- 1.6. **Uzlabojumi** ir jebkāda pašreizējā intelektuāla īpašuma tehnoloģiska pilnveidošana, tostarp pārstrādāšana citā.
- 1.7. **Persona** vai **personas** ir visas juridiskās personas, kas ar vietējo aģentūru vai ITER organizāciju ir noslēgušas līgumu par preču vai pakalpojumu nodrošināšanu šā nolīguma mērķiem.

2. pants

Vispārīgie noteikumi

- 2.1. Saskaņā ar šā pielikuma noteikumiem locekļi atbalsta iespējami plašāku radītā intelektuālā īpašuma izplatīšanu.
- 2.2. Ikviens loceklis nodrošina, ka pārējie locekļi un ITER organizācija var iegūt tiesības uz intelektuālo īpašumu, kas piesūti atbilstīgi šim pielikumam. Līgumiem, ko locekļi vai ITER organizācija slēdz ar kādu personu, jāatbilst šā pielikuma noteikumiem. Visiem locekļiem un ITER organizācijai jā īpaši jāievēro atbilstīgās publiskā iepirkuma procedūras, lai nodrošinātu atbilstību šim pielikumam.

ITER organizācija savlaicīgi apzina pušu pašreizējo intelektuālo īpašumu, lai ITER organizācijai un locekļiem atbilstīgi šim pielikumam iegūtu pieeju šim pašreizējam intelektuālajam īpašumam.

Katrs loceklis savlaicīgi apzina pušu pašreizējo intelektuālo īpašumu, lai ITER organizācijai un locekļiem atbilstīgi šim pielikumam iegūtu pieeju šim pašreizējam intelektuālajam īpašumam.

Atbilstīgi šim pielikumam katrs loceklis un *ITER* organizācija dara *ITER* organizācijai un pārējiem locekļiem pieejamus izgudrojumus un citu intelektuālo īpašumu, kas radīts vai papildus izmantots, pildot līgumus, ja tiek ievērotas izgudrotāja tiesības.

- 2.3. Šis pielikums negroza vai neskar tiesības, ko loceklis piešķir saviem valstspiederīgajiem. To, vai intelektuālā īpašuma tiesības ir loceklim vai tā valstspiederīgajiem, nosaka paši, savstarpēji vienojoties atbilstīgi piemērojamajiem tiesību aktiem.
- 2.4. Ja loceklis, pildot šo nolīgumu, rada vai iegūst intelektuālo īpašumu ar pilnām īpašumtiesībām, loceklis to savlaicīgi dara zināmu pārējiem locekļiem un *ITER* organizācijai un sniedz sīkas ziņas par šādu intelektuālo īpašumu.

3. pants

Autortiesību aizsargātas vai neaizsargātas informācijas un zinātnisku publikāciju izplatīšana

Visiem locekļiem ir tiesības nekomerciāliem mērķiem tulkot, pavairot un publiski izplatīt informāciju, kas iegūta, pildot tieši šo nolīgumu. Visos saskaņā ar šo noteikumu publiski izplatāmā un sagatavotā darba eksemplāros, uz kuru attiecas autortiesības, norāda autoru vārdus, ja vien autori nepaziņo, ka nevēlas, lai viņu vārdus norādītu.

4. pants

Intelektuālais īpašums, ko radījis vai papildus izmantojis loceklis, vietējā aģentūra vai persona

- 4.1. Radītais intelektuālais īpašums
 - 4.1.1. Ja aizsargājama izstrādājumu radījis loceklis, vietējā aģentūra vai persona, pildot šo nolīgumu, loceklim, vietējai aģentūrai vai personai ir tiesības visās valstīs izmantot visas tiesības, īpašumtiesības un procentus, kas izriet no šāda intelektuāla īpašuma, atbilstīgi piemērojamajiem tiesību aktiem.
 - 4.1.2. Jebkurš loceklis, kas darbojas ar tādas vietējas aģentūras vai personas starpniecību, kura, pildot šo nolīgumu, ir radījusi intelektuālo īpašumu, ievērojot līdztiesību un nediskriminējot, piešķir neatsaucamu, neekskluzīvu, bezmaksas licenci uz šādu radītu intelektuālo īpašumu pārējiem locekļiem un *ITER* organizācijai – *ITER* organizācijai ar tiesībām piešķirt apakšlicences un pārējiem locekļiem ar tiesībām piešķirt apakšlicences savās teritorijās –, lai īstenotu publiski sponsorētu kodolsintēzes pētniecības un attīstības programmu mērķus.
 - 4.1.3. Jebkurš loceklis, kas darbojas ar tādas vietējas aģentūras vai personas starpniecību, kura, pildot šo nolīgumu, ir radījusi intelektuālo īpašumu, ievērojot līdztiesību un nediskriminējot, piešķir neatsaucamu, neekskluzīvu licenci uz šādu radītu intelektuālo īpašumu pārējiem locekļiem komerciālai izmantošanai kodolsintēzes jomā ar tiesībām piešķirt apakšlicences šādi izmantošanai šo locekļu pašu vietējām trešām pusēm šo locekļu pašu teritorijā ar noteikumiem, kas nav mazāk izdevīgi kā tie, ar kādiem šāds loceklis licencē šādu radītu intelektuālo īpašumu trešām pusēm savā teritorijā vai ārpus tās. Ja tiek piedāvāti šādi noteikumi, šādu licenci neatsaka. Iepriekš minēto licenci var atsaukt tikai tad, ja licences īpašnieks nepilda savas līgumsaistības.
 - 4.1.4. Jebkurš loceklis, kas darbojas ar tādas vietējas aģentūras vai personas starpniecību, kura atbilstīgi šim nolīgumam ir radījusi intelektuālo īpašumu, tiek mudināts komerciāli vienoties ar pārējiem locekļiem, vietējām aģentūrām, personām un trešām pusēm, lai ļautu izmantot radīto intelektuālo īpašumu jomās, kas nav kodolsintēze.
 - 4.1.5. Locekļi un to vietējās aģentūras vai personas, kas atbilstīgi šim pielikumam izdod radīta vai pašreizējā intelektuālā īpašuma licences vai apakšlicences, reģistrēs jebkuru šāda veida licencēšanu, kuras reģistrācijas dati būs pieejami pārējiem locekļiem, piem., ar *ITER* organizācijas starpniecību.
- 4.2. Pašreizējais intelektuālais īpašums
 - 4.2.1. Pašreizējais intelektuālais īpašums paliek tās puses īpašums, kam šis intelektuālais īpašums pieder.

4.2.2. Jebkurš loceklis, kas darbojas ar tādas vietējas aģentūras vai personas starpniecību, kura ir papildus izmantojusi pašreizējo intelektuālo īpašumu, izņemot tādu konfidenciālu informāciju kā zinātība un komercnoslēpumi, izstrādājumos, kas nodrošināti *ITER* organizācijai, kuras pašreizējais intelektuālais īpašums ir vajadzīgs, lai

- radītu, ekspluatētu, izmantotu vai integrētu tehnoloģiju pētniecībai un attīstībai saistībā ar *ITER* iekārtām,
- veiktu nodrošinātā izstrādājuma apkopi vai to labotu vai
- tad, kad pirms publiskā iepirkuma Padome nolemj, ka tas ir vajadzīgs,

ievērojot līdztiesību un nediskriminējot, piešķir neatsaucamu, neekskluzīvu, bezmaksas licenci uz šādu pašreizējo intelektuālo īpašumu pārējiem locekļiem un *ITER* organizācijai – *ITER* organizācijai ar tiesībām piešķirt apakšlicences un pārējiem locekļiem ar tiesībām piešķirt apakšlicences saviem pētniecības institūtiem un augstskolām savās teritorijās –, lai īstenotu publiski sponsorētu kodolsintēzes pētniecības un attīstības programmu mērķus.

4.2.3. a) Jebkurš loceklis, kas darbojas ar tādas vietējas aģentūras vai personas starpniecību, kura ir papildus izmantojusi pašreizēju konfidenciālu informāciju izstrādājumos, kas nodrošināti *ITER* organizācijai, kuras pašreizējā konfidenciālā informācija ir vajadzīga, lai

- radītu, ekspluatētu, izmantotu vai integrētu tehnoloģiju pētniecībai un attīstībai saistībā ar *ITER* iekārtām,
- veiktu izstrādājuma apkopi vai to labotu,
- tad, kad pirms publiskā iepirkuma Padome nolemj, ka tas ir vajadzīgs, vai
- izpildītu pārvaldes iestāžu prasības drošības, kvalitātes nodrošināšanas un kvalitātes kontroles jomā,

nodrošina, ka *ITER* organizācijai ir pieejama neatsaucama, neekskluzīva, bezmaksas licence izmantot šādu pašreizēju konfidenciālu informāciju, tostarp rokasgrāmatas vai instruktīvus mācību materiālus par *ITER* iekārtu radīšanu, ekspluatāciju, apkopi un labošanu.

b) Ja *ITER* organizācijai dara pieejamu konfidenciālu informāciju, skaidri jānorāda, ka tā ir konfidenciāla, un tā jānosūta, ievērojot vienošanos par konfidencialitāti. Šādas informācijas saņēmējs to izmanto tikai mērķiem, kas izklāstīti 4.2.3. punkta a) apakšpunktā un saglabā tās konfidencialitāti, ciktāl tas ir noteikts ar minēto vienošanos. Kompensāciju par zaudējumiem, kas rodas *ITER* organizācijai nepareizi izmantojot šādu pašreizēju konfidenciālu informāciju, maksā *ITER* organizācija.

4.2.4. Jebkurš loceklis, kas darbojas ar tādas vietējas aģentūras vai personas starpniecību, kura ir papildus izmantojusi tādu pašreizēju konfidenciālu informāciju, kā zinātība un komercnoslēpumi, izstrādājumos, kas nodrošināti *ITER* organizācijai, kuras pašreizējā konfidenciāla informācija ir vajadzīga, lai

- radītu, ekspluatētu, izmantotu vai integrētu tehnoloģiju pētniecībai un attīstībai saistībā ar *ITER* iekārtām,
- veiktu nodrošinātā izstrādājuma apkopi vai to labotu vai
- tad, kad pirms publiskā iepirkuma Padome nolemj, ka tas ir vajadzīgs,

pieliek visas pūles, lai saņēmējai pusei piešķirtu komerciālu licenci šādas pašreizējās konfidenciālas informācijas izmantošanai vai piegādātu tādus pašus izstrādājumus, kuros papildus izmantota pašreizējā konfidenciālā informācija, izmantojot privātus kontaktus, ar finansiālu kompensāciju par kāda locekļa publiski sponsorētajām kodolsintēzes pētniecības un attīstības programmām ar noteikumiem, kas nav mazāk izdevīgi kā tie, ar kādiem šāds loceklis licencē šādu pašreizēju konfidenciālu informāciju vai piegādā tādus pašus izstrādājumus trešām pusēm savā teritorijā vai ārpus tās. Ja tiek piedāvāti šādi noteikumi, šādu licenci vai šāda izstrādājuma piegādi neatsaka. Licenci, ja tā ir piešķirta, var atsaukt tikai tad, ja licences īpašnieks nepilda savas līgumsaistības.

4.2.5. Jebkurš loceklis, kurš darbojas ar tādas vietējas aģentūras vai personas starpniecību, kas, pildot šo nolīgumu, ir papildus izmantojusi pašreizējo intelektuālo īpašumu, tostarp pašreizēju konfidenciālu informāciju, pieliek visas pūles, lai nodrošinātu, ka komponents, kurā papildus izmantots pašreizējais intelektuālais īpašums, ir pieejams ar saprātīgiem noteikumiem un nosacījumiem, vai pieliek visas pūles, lai, ievērojot līdztiesību un nediskriminējot, piešķirtu neekskluzīvu licenci pārējiem locekļiem komerciālai izmantošanai kodolsintēzes jomā ar tiesībām piešķirt apakšlicences šādai izmantošanai šo locekļu pašu vietējām trešām pusēm šo locekļu pašu teritorijā ar noteikumiem, kas nav mazāk izdevīgi kā tie, ar kādiem šāds loceklis licencē šādu pašreizēju intelektuālo īpašumu trešām pusēm savā teritorijā vai ārpus tās. Ja tiek piedāvāti šādi noteikumi, šādu licenci neatsaka. Iepriekš minēto licenci var atsaukt tikai tad, ja licences īpašnieks nepilda savas līgumsaistības.

4.2.6. Jebkurš loceklis, kas darbojas ar vietējas aģentūras vai personas starpniecību, tiek mudināts pārējiem locekļiem darīt pieejamu komerciāliem mērķiem, kuri nav mērķi, kas izklāstīti 4.2.4. punktā, visu pašreizējo intelektuālo īpašumu, kurš papildus izmantots izstrādājumos, kas nodrošināti *ITER* organizācijai, kuras pašreizējā konfidenciāla informācija ir vajadzīga, lai

— radītu, ekspluatētu, izmantotu vai integrētu tehnoloģiju pētniecībai un attīstībai saistībā ar *ITER* iekārtām,

— veiktu nodrošinātā izstrādājuma apkopi vai to labotu vai

— tad, kad pirms publiskā iepirkuma Padome nolemj, ka tas ir vajadzīgs.

Ja šādu pašreizēju intelektuālo īpašumu īpašnieki licencē locekļiem, to licencē, ievērojot līdztiesību un nediskriminējot.

4.3. Licencēšana organizācijai nepiederīgo trešām pusēm

Jebkurai radītā intelektuālā īpašuma licencei, ko locekļi piešķirusi organizācijai nepiederīgo trešām pusēm, piemēro Padomes noteikumus par licencēšanu trešām pusēm. Šādus noteikumus Padome pieņem ar vienprātīgu lēmumu.

5. pants

***ITER* organizācijas radītais vai papildus izmantotais intelektuālais īpašums**

5.1. Radītais intelektuālais īpašums

5.1.1. Ja, pildot šo nolīgumu, *ITER* organizācija rada intelektuālo īpašumu, tas pieder *ITER* organizācijai. *ITER* organizācija izstrādā atbilstīgas intelektuālā īpašuma reģistrēšanas, paziņošanas un aizsargāšanas procedūras.

5.1.2. *ITER* organizācija, ievērojot līdztiesību un nediskriminējot, piešķir locekļiem neatsaucamu, neekskluzīvu, bezmaksas licenci uz šādu intelektuālo īpašumu ar tiesībām piešķirt apakšlicenci savā teritorijā, lai īstenotu kodolsintēzes pētniecības un attīstības mērķus.

5.1.3. Radītais intelektuālais īpašums, ko *ITER* organizācija, pildot šo nolīgumu, izstrādājusi vai ieguvusi, ievērojot līdztiesību un nediskriminējot, tiek neekskluzīvi licencēts locekļiem komerciālai izmantošanai ar tiesībām piešķirt apakšlicences šādai izmantošanai šo locekļu pašu vietējām trešām pusēm šo locekļu pašu teritorijā ar noteikumiem, kas nav mazāk izdevīgi kā tie, ar kādiem *ITER* organizācija licencē šādu radītu intelektuālo īpašumu trešām pusēm. Ja tiek piedāvāti šādi noteikumi, šādu licenci neatsaka. Iepriekš minēto licenci var atsaukt tikai tad, ja licences īpašnieks nepilda savas līgumsaistības.

5.2. Pašreizējais intelektuālais īpašums

5.2.1. Ja *ITER* organizācijai ir likumīgas tiesības papildus izmantot pašreizējo intelektuālo īpašumu, lai

— radītu, ekspluatētu, izmantotu vai integrētu tehnoloģiju pētniecībai un attīstībai saistībā ar *ITER* iekārtām,

— radītu uzlabojumus un pārstrādātu,

— labotu un apkoptu *ITER* iekārtas vai

— tad, kad pirms publiskā iepirkuma Padome nolemj, ka tas ir vajadzīgs,

ITER organizācija veic visu vajadzīgo, lai, ievērojot līdztiesību un nediskriminējot, ar apakšlicencēm piešķirtu locekļiem neatsaucamu, neekskluzīvu, bezmaksas licenci uz minēto pašreizējo intelektuālo īpašumu ar tiesībām piešķirt apakšlicenci savās teritorijās, lai īstenotu kodolsintēzes pētniecības un attīstības mērķus. *ITER* organizācijai velta visas pūles tam, lai iegūtu minētās likumīgās tiesības.

- 5.2.2. Attiecībā uz pašreizējo intelektuālo īpašumu, tostarp pašreizējo konfidenciālo informāciju, ko *ITER* organizācija, pildot šo nolīgumu, papildus izmantojusi, *ITER* organizācija dara visu iespējamo, lai, ievērojot līdztiesību un nediskriminējot, darītu locekļiem pieejamu neekskluzīvu licenci komerciālai kodolsintēzes izmantošanai ar tiesībām piešķirt apakšlicences šādai izmantošanai šo locekļu pašu vietējām trešām pusēm šo locekļu pašu teritorijā ar noteikumiem, kas nav mazāk izdevīgi kā tie, ar kādiem *ITER* organizācija licencē šādu pašreizējo intelektuālo īpašumu trešām pusēm. Ja tiek piedāvāti šādi noteikumi, šādu licenci neatsaka. Iepriekš minēto licenci var atsaukt tikai tad, ja licences īpašnieks nepilda savas līgumsaistības.
- 5.2.3. *ITER* organizācija dara visu iespējamo, lai darītu locekļiem pieejamu visu pašreizējo intelektuālo īpašumu, tostarp pašreizējo konfidenciālo informāciju, mērķiem, kas nav 5.2.2. punktā izklāstītie mērķi. Ja šādu pašreizēju intelektuālo īpašumu *ITER* organizācija licencē locekļiem, to licencē, ievērojot līdztiesību un nediskriminējot.
- 5.3. Licencēšana organizācijai nepiederīgo trešām pusēm

Jebkurai licencei, ko *ITER* organizācija piešķirusi organizācijai nepiederīgo trešām pusēm, piemēro Padomes noteikumus par licencēšanu trešām pusēm. Šādus noteikumus Padome pieņem ar vienprātīgu lēmumu.

6. pants

***ITER* organizācijas darbinieku un citu pētnieku radītais intelektuālais īpašums**

- 6.1. Intelektuālais īpašums, ko radījuši *ITER* organizācijas tieši nodarbinātie un norīkoti darbinieki, pieder *ITER* organizācijai, un tas ir pieminēts attiecīgajos darba līgumos vai noteikumos, kuri atbilst šeit izklāstītajiem noteikumiem.
- 6.2. Intelektuālais īpašums, ko radījuši vieszinātņieki, kuri piedalās *ITER* organizācijas pasākumos, vienojoties ar *ITER* organizāciju par īpašu pasākumu veikšanu, un kuri ir tieši iesaistīti *ITER* organizācijas izmantotajās vispārējās programmās, pieder *ITER* organizācijai, ja Padome nav vienojusies citādi.
- 6.3. Uz intelektuālo īpašumu, ko radījuši vieszinātņieki, kuri nav iesaistīti *ITER* organizācijas izmantotajās vispārējās programmās, attiecas vienošanās ar *ITER* organizāciju atbilstīgi nosacījumiem, ko paredzējusi Padome.

7. pants

Intelektuālā īpašuma aizsardzība

- 7.1. Ja loceklis iegūst vai meklē aizsardzību radītam intelektuālam īpašumam, ko minētais loceklis ir izstrādājis vai ieguvis, šāds loceklis savlaicīgi ziņo un sniedz sīku informāciju par šādu aizsardzību visiem pārējiem locekļiem un *ITER* organizācijai. Ja loceklis pieņem lēmumu neizmantojot savas tiesības meklēt aizsardzību radītam intelektuālam īpašumam nevienā valstī vai reģionā, loceklis savlaicīgi ziņo *ITER* organizācijai par savu lēmumu, un *ITER* organizācija tad var meklēt iespēju iegūt šādu aizsardzību vai nu tieši, vai ar locekļu starpniecību.
- 7.2. Attiecībā uz radīto intelektuālo īpašumu, ko *ITER* organizācija ir izstrādājusi vai ieguvusi, Padome iespējami ātri pieņem atbilstīgas procedūras ziņošanai par šādu intelektuālo īpašumu, tā aizsardzībai un reģistrēšanai, piem., izveidojot datu bāzes, kuras locekļiem var būt pieejamas.
- 7.3. Ja intelektuālais īpašums radīts kopīgi, locekļiem, kas piedalījušies tā radīšanā, un/vai *ITER* organizācijai ir tiesības censties iegūt kopīpašumā šo intelektuālo īpašumu jebkurā valstī, ko tie izvēlas.
- 7.4. Intelektuālais īpašums ir kopīpašums, ja to ir radījuši divi locekļi vai vairāk vai viens loceklis vai vairāk kopā ar *ITER* organizāciju un ja šāda intelektuālā īpašuma pazīmes nevar atdalīt, lai pieteiktu, iegūtu un/vai uzturētu spēkā atbilstīgā intelektuālā īpašuma tiesību aizsardzību. Šādā gadījumā kopīpašuma radītāji savā starpā vienojas, noslēdzot vienošanos par kopīpašumu attiecībā uz minētā intelektuālā īpašuma piešķiršanu un tā īpašumtiesību izmantošanas noteikumiem.

8. pants

Ekspluatācijas pārtraukšana

- 8.1. Attiecībā uz ekspluatācijas pārtraukšanas posmu pēc iekārtu nodošanas uzņēmējai valstij, uzņēmējuse sniedz pārējiem locekļiem visu attiecīgo publicēto vai nepublicēto informāciju, kas radīta vai izmantota, pārtraucot *ITER* iekārtu ekspluatāciju.
- 8.2. Šis pielikums neattiecas uz intelektuālo īpašumu, ko radījusi uzņēmējvalsts ekspluatācijas pārtraukšanas posmā.

9. pants

Nolīguma izbeigšana un izstāšanās

- 9.1. Padome pēc vajadzības risina visus jautājumus par šā nolīguma izbeigšanu vai puses izstāšanos, ciktāl tie attiecas uz intelektuālo īpašumu, kas nav pilnībā atrisināti ar šo nolīgumu.
- 9.2. Locekļiem un *ITER* organizācijai piešķirtas intelektuālā īpašuma tiesības un uzliktie pienākumi, kas noteikti šajā pielikumā, jo īpaši visas piešķirtās licences, paliek spēkā pēc šā nolīguma izbeigšanas vai pēc puses izstāšanās.

10. pants

Honorāri

Honorāri, ko *ITER* organizācija saņēmusi par intelektuālā īpašuma licencēšanu, ir *ITER* organizācijas resurss.

11. pants

Strīdu izšķiršana

Jebkuru strīdu, kas rodas šā pielikuma dēļ vai saistībā ar to, izšķir saskaņā ar šā nolīguma 25. pantu.

12. pants

Balvas izgudrotājiem

Padome paredz atbilstīgus darbinieku atalgošanas noteikumus un nosacījumus, ja šādi darbinieki rada intelektuālo īpašumu.

13. pants

Atbildība

Vienojoties par licencēšanu, *ITER* organizācija un locekļi attiecīgā gadījumā ietver atbilstīgus noteikumus, kas reglamentē to attiecīgo atbildību, tiesības un pienākumus, kuri izriet no minētās vienošanās par licenci izpildes.

II PIELIKUMS

Pielikums par īstenošanas vietas atbalstu

1. pants

Nolīgums par īstenošanas vietas atbalstu

1. Atbilstīgi kopsavilkumam šajā pielikumā uzņēmējpusē, atbalstot īstenošanas vietu, dara ITER organizācijai pieejamu zemi, iekārtas, ēkas, preces un pakalpojumus vai to panāk. Šā mērķa sasniegšanai uzņēmējpusē var iecelt personu, kas rīkosies tās vārdā.

2. Sīka informācija par šādu atbalstu, kā arī ITER organizācijas un uzņēmējpusē vai tās norīkotās personas (še turpmāk – "uzņēmējpusē") sadarbības procedūras būs iekļautas nolīgumā (še turpmāk – "Nolīgums par īstenošanas vietas atbalstu"), kas tām noslēdzams.

2. pants

Nolīguma darbības termiņš

Uzņēmējpusē nodrošina ITER organizācijai īstenošanas vietas atbalstu laikposmā no ITER organizācijas izveidošanas brīža līdz šā nolīguma termiņa beigām vai nolīguma izbeigšanas.

3. pants

Sadarbības komiteja

ITER organizācija un uzņēmējpusē izveido sadarbības komiteju, lai atbalsts, uz ko attiecas šis pielikums, tiktu nodrošināts efektīvi atbilstīgi Nolīgumam par īstenošanas vietas atbalstu.

4. pants

Zeme, ēkas, iekārtas un piekļuve

Uzņēmējpusē uz sava rēķina ar nosacījumiem, kas izklāstīti ITER īstenošanas vietas prasībās un vietas projekta pieņēmumos (še turpmāk – "pamatnosacījumi"), kurus 2000. gadā pieņēma padome, kas izveidota saskaņā ar Eiropas Atomenerģijas kopienas, Japānas valdības, Krievijas Federācijas valdības un Amerikas Savienoto Valstu valdības Nolīgumu par sadarbību starptautiskā eksperimentālā kodoltermiskā reaktora inženiertehniskajā projektēšanā (še turpmāk – "ITER EDA"), nodrošina ITER vietu un citas īpašas iekārtas un pakalpojumus, kas norādīti turpmāk:

- a) zeme, kas bez maksas nododama ITER organizācijas rīcībā, ļaujot celt, izmantot un, iespējams, paplašināt visas ITER ēkas un papildu pakalpojumus, kuri minēti ITER EDA nobeiguma ziņojumā;
- b) galvenie pakalpojumi, kas sniedzami līdz īstenošanas vietas robežai, – ūdens, elektrība, kanalizācija, signalizācijas sistēmas;
- c) ceļi, takas un tilti, attiecīgā gadījumā arī pielāgojumi maršrutā starp Port Autonome de Marseille un ITER īstenošanas vietu, lai vietas robežai nodrošinātu piekļuvi ar maksimāla lieluma un svara iekārtām, kas piegādājamas ITER projektam un darbiniekiem, un apmeklētājiem;
- d) transporta pakalpojumi no Port Autonome de Marseille vai gaisa pārvadājumu gadījumā no Maignane lidostas līdz ITER īstenošanas vietai, lai piegādātu komponentus, kas ir pušu ieguldījums;
- e) pagaidu izmitināšana, kas ITER organizācijai vajadzīga ITER īstenošanas vietā vai tās tuvumā, kamēr ITER organizācijas galīgās ēkas un iekārtas nav gatavas izmantošanai;
- f) elektroapgāde – tādas elektroapgādes ierīkošana un uzturēšana līdz īstenošanas vietas robežai, kas var nodrošināt līdz 500 MW lielus elektriskos impulsus, kā arī spēj pastāvīgi saņemt no elektrotīkla 120 MW elektrisko strāvu bez pārtraukumiem savienojuma zuduma gadījumā;
- g) ūdens dzesēšanas sistēma vidēji 450 MW (termiskas) enerģijas izkliedēšanai apkārtējā vidē un
- h) savienojums ar datortīklu un telekomunikāciju līnijām ar lielu jaudu.

5. pants

Pakalpojumi

Papildus šā pielikuma 4. pantā minētajam saskaņā ar Nolīgumu par īstenošanas vietas atbalstu uzņēmējpusē uz sava rēķina vai par maksu, kas ir pamatota, nodrošina tādus tehniskus, administratīvus un vispārējus pakalpojumus, kurus pieprasa ITER organizācija. Šie pakalpojumi ir arī šādi:

- a) palīgpersonāls papildus personālam, ko uzņēmējpusē piešķirusi ITER organizācijai atbilstīgi šā nolīguma 8. pantam;
- b) iekārtas medicīnas dienestiem;
- c) neatliekamās palīdzības pakalpojumi;
- d) drošības signalizācijas sistēma un tās iekārtas;
- e) kafetērija;
- f) atbalsts licencēšanai;
- g) atbalsts drošības vadībai;
- h) atbalsts valodu kursiem;
- i) pakalpojumi to radioaktīvo atkritumu apsaimniekošanai un apglabāšanai, kas rodas ITER darbībā;
- j) pārceļšanas un noņemšanas atbalsts;
- k) pārvadāšanas pakalpojumi ar autobusu uz darbu un atpakaļ;
- l) atpūtas, sociālās un labklājības iespējas;
- m) komunālie pakalpojumi;
- n) bibliotēkas un multivides pakalpojumi;
- o) vides monitorings, tostarp radioaktīvā starojuma kontrole, un
- p) īstenošanas vietas uzkopšanas pakalpojumi (atkritumu savākšana, tīrīšana un dārzkopība).

6. pants

Izglītība

Uzņēmējpusē uz sava rēķina dibina starptautisku skolu darbinieku bērnu izglītošanai un nodrošina pirmsuniversitātes izglītību atbilstīgi starptautiskai mācību pamatprogrammai, ko izstrādā, apspriežoties ar neuzņēmējpusē izglītības iestādēm, un sekmē programmas papildināšanu ar elementiem, kuri raksturīgi neuzņēmējpusēm un kurus šīs puses atbalsta. Neuzņēmējpusē dara visu iespējamo, lai attiecīgās to iestādes palīdzētu izveidot skolu un akreditēt tās mācību programmu.

Vienošanās uz laiku piemērot Nolīgumu par ITER Starptautiskās kodolsintēzes enerģijas organizācijas izveidi kopīgai ITER projekta īstenošanai

1. pants

Visas šīs vienošanās puses ir parakstījušas Eiropas Atomenerģijas kopienas (še turpmāk – “*Euratom*”), Ķīnas Tautas Republikas valdības, Indijas Republikas valdības, Japānas valdības, Korejas Republikas valdības, Krievijas Federācijas valdības un Amerikas Savienoto Valstu valdības Nolīgumu par ITER Starptautiskās kodolsintēzes enerģijas organizācijas izveidi kopīgai ITER projekta īstenošanai (še turpmāk – “*ITER nolīgums*”).

2. pants

Atbilstīgi ITER nolīguma noteikumiem nolīgums stāsies spēkā trīsdesmitajā dienā pēc tam, kad tā ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas instrumentus būs deponējusi Ķīnas Tautas Republikas, *Euratom*, Indijas Republika, Japāna, Korejas Republika, Krievijas Federācija un Amerikas Savienotās Valstis.

3. pants

Šīs vienošanās puses vēlas iespējami pilnīgāk turpināt ITER nolīgumā paredzēto sadarbību pēc tam, kad katra no pusēm būs pabeigusi visas vietējās darbības, kas jāveic pirms ITER nolīguma ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas.

4. pants

Tādēļ šīs vienošanās puses apņemas atbilstīgi to tiesību aktiem iespējami rūpīgi ievērot ITER nolīguma noteikumus līdz tas stājas spēkā.

5. pants

Puse var atkāpties no šīs vienošanās, 120 dienas iepriekš rakstiski paziņojot par to pārējām pusēm.

6. pants

Šī vienošanās stāsies spēkā pēc parakstīšanas.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo vienošanos

2006. gada 21. novembrī Parīzē vienā eksemplārā angļu valodā.

Eiropas Atomenerģijas kopienas vārdā

Ķīnas Tautas Republikas valdības vārdā

Indijas Republikas valdības vārdā

Japānas valdības vārdā

Korejas Republikas valdības vārdā

Krievijas Federācijas valdības vārdā

Amerikas Savienoto Valstu valdības vārdā
